MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH R. MICALLEF

Seduta tat-12 ta' Gunju, 2007

Citazzjoni Numru. 101/2007

Dr. Raphael FENECH ADAMI bħala mandatarju speċjali tas-soċjeta’ PUMA AG Rudolf Dassler Sport

vs

Dr. Anthony CUTAJAR u P.L. Veronica Rossignaud li b’degriet tad-19 ta’ Frar, 2007, nħatru Kuraturi Deputati sabiex jirrappreżentaw lil Altawareg Co.

Il-Qorti:

Rat ir-Rikors maħluf imressaq fid-29 ta’ Jannar, 2007, li bih u għar-raġunijiet hemm imfissra, l-kumpannija attriċi barranija talbet li l-Qorti ssib li l-kumpannija mħarrka kisret il-jeddijiet tal-marka jew marki tal-kummerċ proprjeta’ tagħha u ikkawżatilha danni; talbet li l-Qorti tillikwida d-danni li ġarrbet minħabba dak l-aġir; talbet lill-Qorti tikkundanna lill-kumpannija mħarrka tħallasha d-danni hekk likwidati; u talbet ukoll li l-Qorti tordna l-qerda tal-

oġġetti (qliezet) li jġorru l-marka tal-kummerċ tagħha spaċċati u/jew prodotti u/jew miġjuba f'Malta f'*containers* mill-istess kumpannija mħarrka. Talbet ukoll l-ispejjeż tal-kawża;

Rat ir-Risposta maħlufa mressqa fit-12 ta' Marzu, 2007, li biha l-Kuraturi Deputati eċċepew li f'dan l-istadju m'humiex edotti mill-fatti tal-każ u għalhekk jirriservaw li jippresentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirnexxilhom jikkomunikaw mas-soċjeta' minnhom rappreżentata u għal dan il-għan talbu li r-rikorrenti *nomine* jgħaddilhom kull indirizz li jista' għandu tas-soċjeta' intimata;

Rat in-Nota mressqa waqt is-smigħ tal-24 ta' April, 2004[1], li biha l-avukat Dottor Philip Manduca assuma l-patroċinju tal-kumpannija barranija attriċi;

Rat ix-xhieda tar-rikorrent *nomine*;

Rat l-atti kollha tal-kawża;

Semgħet id-dikjarazzjoni magħmula mill-Avukat tal-kumpannija attriċi waqt is-smigħ tallum li biha iddikjara li kien qiegħed jirrinunzja għat-tieni u t-tielet talbiet attriċi;

Rat id-Degriet tagħha tallum li bih ħalliet il-kawża għas-sentenza;

Ikkunsidrat:

Illi b'din il-kawża, il-kumpannija rikorrenti qegħda titlob li jiġi dikjarat li kunsinna ta' qliezet u ħwejjeġ sportivi (aktar 'il quddiem imsejħa "il-merkanzija") li ddaħħlet fil-Port Ħieles ta' Malta lejn l-aħħar ta' Diċembru, 2006, abbord il-bastiment *MV CMA-CGM OTELLO* kienet falza u għalhekk qegħda titlob il-qerda tagħha, billi din il-merkanzija tikser il-jeddijiet intellettwali tagħha;

[1] Paġ. 22 tal-proċess

Illi, min-naħa tagħhom, il-Kuraturi Deputati mħarrkin qegħdin jgħidu li ma jistgħux imieru lill-kumpannija rikorrenti għaliex ma jafu xejn fuq il-fatti, u dan minkejja kull tentativ li ippruvaw biex jieħdu l-fehma jew id-direttivi tal-kostitwenti tagħhom;

Illi l-azzjoni tar-rikorrenti tinbena fuq dak li tipprovdi l-liġi fl-Att tal-2000 dwar id-Drittijiet ta' Proprjeta' Intellettwali (Miżuri Intrakonfini)[2] (Kapitolu 414 tal-Liġijiet ta' Malta), b'mod partikolari l-artikolu 8 tal-istess Att;

Illi mill-provi mressqa mir-rikorrent *nomine* jirriżulta li prodotti magħmulin mill-kumpannija rikorrenti bħal dawk li jagħmlu parti mill-merkanzija, kienu reġistrati mal-Kontrollur tal-Proprjeta' Industrijali f'Malta[3] bħala marka kummerċjali (*trademark*), u għalhekk imħarsa mid-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 29 tal-Liġijiet ta' Malta (illum il-Kapitolu 416 tal-Liġijiet ta' Malta). It-titolari tal-jedd imħares hija l-kumpannija attriċi barranija;

Illi jirriżulta li nhar lejn l-aħħar jiem ta' Diċembru, 2006, il-bastiment *MV CMA-CGM OTELLO* daħal fil-Port Ħieles ta' Marsaxlokk, mgħobbi b'għadd ta' *containers*. Wieħed minn dawn il-*containers* (numru ECMU 2006807) kellu dikjarazzjoni li l-konsenja kienet ta' sebgħa u disgħin (97) pakkett ta' ħwejjeġ tal-ilbies u żraben. Din kienet magħmula fuq il-polza ta' tagħbija[4], li kienet tgħid li l-kumpannija mħarrka kienet il-kunsinnatarja tal-merkanzija mertu tal-każ. Il-bastiment kien salpa minn port fiċ-Ċina, b'sistema ta' ġarr bi trasbord, bl-aħħar destinazzjoni tal-merkanzija tkun il-port ta' Bengażi fil-Libja;

Illi d-Dipartiment kiteb minnufih lir-rikorrent biex jgħarrfu bis-sejba. Ir-rikorrent talab lill-Kontrollur tad-Dwana jżomm ir-rilaxx tal-imsemmi *container*[5]. Il-Kontrollur laqa' t-talba wara li ntwera d-dokumentazzjoni meħtieġa mill-kumpannija rikorrenti dwar il-jeddijiet tagħha u l-interess tagħha li tressaq l-ilment dwar il-merkanzija mniżżla l-art;

---

[2] Kap 414 tal-Liġijiet ta' Malta
[3] Dok "A", f'paġ. 4 tal-proċess
[4] TSZH004570
[5] Dok "Ħ", f'paġ. 27 tal-proċess

Illi, minbarra dan, ir-rikorrent *nomine* bagħat kampjonarju mill-merkanzija milli kienu fl-imsemmi *container* lil-laboratorji tal-kumpannija attriċi, biex teżaminahom. Din kitbitlu u tagħtu tagħrif li juri li l-merkanzija kienet falza u ma taqbilx mal-i*standards* tal-prodotti ġenwini magħmulin mill-kumpannija attriċi barranija;

Illi l-kumpannija rikorrenti fetħet din il-kawża fid-29 ta' Jannar, 2007, u jirriżulta li l-kontenut tal-*container* għadu miżmum taħt is-setgħat tal-Kontrollur tad-Dwana;

Illi l-kumpannija mħarrka ma meriet xejn mill-provi mressqa mill-kumpannija rikorrenti. Il-Qorti tifhem li kien il-Kontrollur tad-Dwana nnifsu li għarraf lill-kumpannija attriċi bl-isem tal-kumpannija mħarrka. Il-Kuraturi maħtura biex jidhru għaliha ma ngħataw l-ebda tagħrif mill-kumpannija mħarrka dwar x'kellhom jagħmlu dwar ix-xiljiet imressqa mill-kumpannija rikorrenti;

Illi meta jitqiesu l-fatti fuq imsemmija ma' dak li tipprovdi l-liġi, jinstiltu l-konklużjonijiet li ġejjin:

a. il-kumpannija rikorrenti hija detentriċi ta' dritt li għalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tiegħu;

b. illi l-merkanzija mniżżla l-art f'Malta ma kellhiex marka li saret bil-kunsens tal-kumpannija rikorrenti u lanqas jidher li ġiet manifatturata bil-kunsens tagħha, u dan għall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

c. li d-dħul tal-imsemmija merkanzija, imqar jekk fl-ambitu tal-Port Ħieles, huwa projbit, ladarba jikser il-jeddijiet tal-kumpannija rikorrenti;

d. jidher li l-kumpannija rikorrenti wettqet ukoll l-obbligi tagħha dwar tagħrif mogħti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta għall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

e. illi l-kampjun mogħti lill-kumpannija rikorrenti u minnha mibgħuta barra minn Malta għall-eżamijiet

meħtieġa huwa proċess maħsub mil-liġi[6] u kien ta' għajnuna kbira biex il-kumpannija rikorrenti setgħet bdiet il-proċeduri xierqa fl-iqsar żmien, u biex jiġi determinat li ż-żraben sportivi kienu tassew foloz. F'dan ir-rigward, il-Qorti tinnota li ma tressaq l-ebda rapport dwar l-arloġġi jew jekk intbagħatx ukoll kampjun minnhom għall-istħarriġ;

f. it-talba tal-kumpannija rikorrenti biex il-konsenja ta' merkanzija in kwestjoni tiġi meqruda hija waħda mill-effetti li l-liġi[7] taħseb għalihom dwar id-dħul f'Malta ta' ħwejjeġ falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettwali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

g. il-falsita' tal-imsemmija merkanzija tinsab ippruvata biżżejjed, u b'mod ammissibbli fil-liġi, bla ma ġiet b'xi mod kontradetta, u l-Qorti ma tħossx il-ħtieġa li taħtar espert biex jagħmel kostatazzjonijiet oħrajn;

Illi għalhekk il-Qorti ssib li ir-rikorrent *nomine* wera tajjeb biżżejjed li l-kumpannija rikorrenti kellha raġun temmen li l-merkanzija li ddaħħlet f'Malta fis-27 ta' Diċembru, 2006, kienet tikser il-jeddijiet intellettwali tagħha kif imħarsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin u kif ukoll minn dawk komunitarji kompetenti, u li l-ħelsien tagħhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx ħafif għaliha li tagħmel tajjeb għalih jekk mhux biż-żamma għal dejjem tagħhom jew bil-qerda tagħhom, ukoll jekk kien maħsub li l-aħħar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiż ieħor barra minn Malta;

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti qegħda tiddeċiedi billi:

Filwaqt li **tiċħad l-eċċezzjonijiet** tal-imħarrkin Kuraturi Deputati;

Tastjeni milli tqis aktar it-tieni u t-tielet talbiet attriċi, ladarba l-kumpannija attriċi ma baqgħetx tinsisti dwarhom;

Tilqa' l-ewwel talba attriċi u tiddikjara li l-kunsinna ta' merkanzija msemmija fil-premessi tar-Rikors maħluf

---

[6] Art. 7(3) tal-Kap 414

[7] Art. 8(1)(a) tal-Kap 414

imniżżla l-art fil-Port Ħieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-bastiment *CMA-CGM OTELLO* ġo *container* bin-numru ECMU 2006807 fis-27 ta' Diċembru, 2006, kienet falza għall-finijiet u effetti kollha tal-Att VIII tal-2000;

Tilqa' r-raba' talba attriċi u tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jipproċedi għall-prattiki kollha meħtieġa, inklużi l-għoti minnu ta' kull direttiva lilu mogħtija b'setgħa mil-liġi, għall-qerda tal-merkanzija kollha fuq imsemmija, u dan sa mhux aktar tard minn xahar kalendarju minn dak inhar li jiġi notifikat, a kariku tal-kumpannija rikorrenti, b'kopja awtentikata ta' din is-sentenza;

Tordna li sa mhux iżjed tard minn ħmistax-il (15) jum tax-xogħol minn dak inhar li l-ordni tal-Qorti għall-qerda ta' dawn l-oġġetti titwettaq, il-Kontrollur tad-Dwana jdaħħal Nota fl-atti ta' din il-kawża li biha jgħarraf lill-Qorti bl-eżekuzzjoni tal-ordni tal-qerda mogħtija b'din is-sentenza, jew, fin-nuqqas, ir-raġunijiet għaliex l-ordni ma tkunx twettqet; u

Tikkundanna lill-kumpannija mħarrka tħallas l-ispejjeż tal-kawża b'dan li d-drittijiet tal-Kuraturi Deputati *nomine* jitħallsu provviżorjament mir-rikorrent *nomine.*

Moqrija

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------